

Les Juifs au Maghreb

à travers leurs chanteurs et musiciens
aux XIX^e et XX^e siècles

Par leur talent, les chanteurs et musiciens juifs d'Afrique du Nord ont magnifié les traditions musicales maghrébo-andalouses et, plus particulièrement, la musique judéo-maghrébine. Ils ont sauvé ce même patrimoine culturel, tout en préservant et en enrichissant leurs traditions culturelles et culturelles judaïques. Les plus emblématiques comme les moins connus sont présentés dans cet ouvrage, conçu comme un devoir de mémoire et de reconnaissance à leur endroit. Pour bien comprendre leur attachement à leur culture musicale, il a fallu revisiter l'histoire de leur présence millénaire en Afrique du Nord.

Les différents apports de ces artistes constituent une richesse à faire fructifier, pour un dialogue fécond entre cultures et civilisations diverses, davantage fondé sur la valeur cardinale du respect de l'altérité culturelle.

Cet ouvrage est accompagné d'un CD, d'un DVD et d'un Livret de la création *Matrouz* de Simon Elbaz pour témoigner de la pérennisation de la mémoire du patrimoine culturel judéo-maghrébin, de son renouvellement et de sa transmission.



Alain Chaouli, titulaire d'un Diplôme de l'École des Hautes études en Sciences Sociales et d'un diplôme de docteur de l'Université de la Sorbonne Nouvelle, est l'un des principaux spécialistes de la culture juive d'Iran. Il est l'auteur de plusieurs livres dont *Les Musiciens juifs en Iran aux XIX^e et XX^e siècles*, *Les Juifs d'Iran à travers leurs musiciens* et *Les Français en Perse*.

Table des matières

Note de l'auteur	5
Préface	7
Introduction	9
La musique maghrébine	13
L'École d'Alger ou <i>Sanaa</i>	13
Le <i>Mâlouf</i> Constantinois	15
Les pièces annexes de la Nouba	16
Différences entre <i>Harwi</i> et <i>Aroubi</i>	17
Le genre <i>Chaabi</i>	20
Le genre <i>Melhoun</i> et le <i>Chaabi</i> populaire	21
La musique dite arabo-andalouse	22
Autres formes musicales au Maghreb	23
Bref rappel historique	23
La musique dite judéo-maghrébine	27
La musique dite judéo-andalouse	30
Le concept « Judéo-Arabe »	31
Le <i>Matrouz</i>	34
Musiques liturgiques juives au Maghreb	36
Les <i>Piyoutim</i> et les <i>Baqqashot</i> des Juifs marocains	37
Pratiques musicales et poétiques juives	39
Une tradition partagée du chant féminin	41
Chanteurs et musiciens juifs d'Afrique du Nord	43
Bref préambule historique	43
Chanteurs et musiciens juifs au Maroc	48
La <i>Nouba</i> marocaine	49

Artistes juives et juifs marocains	51
Émile Zrihan	51
Félix El-Maghribi	52
Haïm Botbol	52
Jo Amar	54
Maxime Karoutchi	55
Rabbi David Bouzaglo	55
Rabbin Haim Louk	56
Raymonde El Bidaouia	57
Samy El Maghribi	58
Simon Elbaz	60
Zohra El Fassiya	63
Chanteurs et musiciens juifs en Algérie	65
Bref préambule historique	65
Artistes juives et juifs algériens	69
Blond Blond	69
Cheikh Raymond Leyris	71
Cheikh Zouzou	74
Edmond Nathan Yafil	74
Lili Boniche	76
Lili Labassi	78
Line Monty	79
Maurice El Médioni	80
Mouzino	81
Reinette l'Oranaise	81
René Perez	84
Salim Hallali	85
Saoud l'Oranais	89
Simone Tamar	89
Chanteurs et musiciens juifs en Tunisie	91
Bref préambule historique	91
Artistes juives et juifs tunisiens	95
Asher Mizrahi	95
Cheikh El 'Afrif	96
El Kahlaoui Tounsi	97
Habiba Messika	100
Hana Rached	102
Leïla Sfez	103

Les Sœurs Shemmama	104
Louisa Tounsiya	104
Meimoun El Tounsi	105
Raoul Journo	106
Slama Youssef	107
L'arrivée des Juifs en Afrique de Nord	109
Les juifs en culture arabo-musulmane	111
Bref rappel de rapports entre Juifs et Musulmans	115
L'intégration des Juifs au Maghreb	120
L'intégration des Juifs au Maroc	124
L'intégration des Juifs en Algérie	128
L'intégration des Juifs en Tunisie	132
Le musée du judaïsme marocain de Casablanca : vingt siècles d'histoire	136
Lieux de pèlerinage	139
La création de l'État d'Israël et les Juifs marocains	142
Les Juifs en pays arabo-musulmans	145
Les persécutions des Juifs	146
L'Alliance Israélite Universelle (AIU) en Afrique du Nord.	
L'AIU ou le renouveau d'une communauté juive	151
L'Alliance Israélite Universelle (AIU) au Maroc	153
L'Alliance Israélite Universelle (AIU) en Algérie	155
L'Alliance Israélite Universelle (AIU) en Tunisie	156
Poètes et penseurs juifs	159
Poètes juifs de l'Âge d'Or en Andalousie musulmane	160
Samuel Hanaguid Ibn Nagrila	160
Salomon Ibn Gabirol	162
Moïse Ibn Ezra	164
JudaHalevi	165
Abraham Ibn Ezra	166
Maïmonide	167
Juda Al-Harizi	169
Brèves réflexions sur des thèmes linguistiques et littéraires	171
Les judéo-langues	171
La littérature juive en monde arabe	172
La musique et la culture dans le monde arabe	174
La culture arabo-andalouse	175

Le chant, la musique et la religion.....	176
Le chant et la musique dans la religion musulmane.....	177
Les traditions musicales et l'art au sein du monde musulman.....	180
L'attitude rabbinique envers le chant et la musique.....	182
Le statut social du musicien traditionnel.....	184
Principaux instruments dans la musique traditionnelle maghrébine.....	187
Les instruments à percussion.....	187
Les instruments à cordes.....	188
Les instruments à vent.....	189
Conclusion.....	191
Sources documentaires et bibliographie.....	195
Index.....	207
Copie du livret <i>Matrouz</i>.....	231